

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 20 (1990)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** MDA : mouvement des aînés

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**SECRETARIAT ROMAND:** Clos-de-Bulle 7, case postale 373, 1000 Lausanne 17, tél. 021/23 84 34  
Secteur voyages, tél. 021/23 84 33

**SECRETARIAT VAUDOIS:** Clos-de-Bulle 7, case postale 373, 1000 Lausanne 17, tél. 021/23 84 34

**SECRETARIAT GENEVOIS:** Av. Sainte-Clotilde 9, 1205 Genève, tél. 022/29 83 84

**ADRESSES POSTALES POUR LES SECTIONS DE:**

**NEUCHÂTEL:** Rue de l'Hôpital 19, 2000 Neuchâtel, tél. 038/21 44 44

**BERNE:** Rue des Maréchaux 6, 2502 Bienne, tél. 032/22 43 43

**FRIBOURG:** c/o Mme Léonie Aubry, Joseph-Reichlen 2, 1700 Fribourg, tél. 037/22 50 51

## A la découverte de nos traditions et plats régionaux

Cet automne, nous invitons les Aînés à faire des journées d'échanges entre cantons, d'aller à leur découverte et de créer ainsi des liens d'amitié. Nous espérons vous rencontrer nombreux à ces jours de fêtes! Pour vous inscrire: renvoyez le bulletin d'inscription à l'adresse de votre canton (voir en tête ci-dessus); les personnes inscrites recevront le programme détaillé ainsi qu'un bulletin de versement.

### 1. «La tête de moine»

Les Bernois et les Vaudois se retrouveront le mercredi 12 septembre dans la région le Fuet - Bellelay avec un itinéraire à la fois culturel et gastronomique avec: visite de la fromagerie du Fuet qui fabrique la fameuse tête de moine; découverte des trésors de l'Abbatiale de Bellelay avec visite guidée par le D<sup>r</sup> Fehr. Le repas (menu de la région): potage, jambon en croûte, rösti, salade mêlée, dessert. L'après-midi: café-concert.

**Pour les Bernois:** Fr. 28.- repas + visites, boissons non comprises, sans transport.

**Pour les Vaudois:** Fr. 51.- repas + visites, boissons non comprises, avec transport.

### 2. «La torrée»

Les Neuchâtelois et les Vaudois se retrouveront le mardi 2 octobre à Chaumont au Chalet «Le Bon Larron» pour participer à une torrée, cela consiste à déguster, autour d'un feu de bois et en pleine nature, du saucisson cuit à la braise, accompagné de pommes de terre. C'est délicieux et cela s'arrose naturellement avec un rouge du pays! Le repas: apéritif, torrée, vin, café, biscuits «maison». L'après-midi: causerie sur le pays de Neuchâtel et ballades possibles.

**Pour les Neuchâtelois:** Fr. 20.- repas, boissons comprises, sans transport.

**Pour les Vaudois:** Fr. 40.- repas, boissons comprises, avec transport en car au départ de Lausanne.

### 3. «Le papet vaudois»

Les Vaudois, avec les Bernois et les Neuchâtelois se retrouveront le mercredi 10 octobre dans la région d'Echallens-Fey et dégusteront ensemble le papet vaudois qui consiste en une saucisse aux choux accompagnée de poireaux mélangés à des pommes de terre. Un vrai régal! En plus: service de café ou thé avec croissants et, par tournus, de petits groupes visiteront avec commentaires la «Maison du Blé et du Pain». Départ du train à vapeur: Echallens, Bercher, Fey. le repas (à la grande salle de Fey); potage aux légumes, papet vaudois, tomme vaudoise, gâteau au vin cuit, café, vin compris. L'après-midi: le «Quart d'heure vaudois» avec la participation de l'Ensemble vocal masculin du MDA.

**Pour les Vaudois:** Fr. 37.- tout compris, avec transport en car au départ de Lausanne.

**Pour les Bernois:** Fr. 58.- tout compris, avec transport en car au départ de Saint-Mier, Sonceboz, Bienne.

**Pour les Neuchâtelois:** Fr. 57.- tout compris, avec transport en car au départ de la Chaux-de-Fonds, Cernier, Neuchâtel.g

### 4. «La bénichon»

Les Fribourgeois et les Genevois se rencontreront le dimanche 14 octobre à Gruyères pour fêter la Bénichon. c'est une fête de célébration et de remerciements après la clôture des travaux des champs. C'est l'occasion de réunir les familles autour d'un repas. Le repas: apéritif, menu de la Bénichon (soupe aux choux / jambon de la borne, saucisson, lard, choux, pommes persillées / salade / gigot, poire à «botzi»), haricots, pommes mousseline / meringues et crème de la Gruyère / café et délices de la Bénichon. L'après-midi, au moment du café: intermède artistique, et historique, temps libre avec possibilité de visiter le site, le château ou/et danse sur la place.

**Pour les Fribourgeois:** Fr. 40.- repas + café compris, sans les boissons et avec le transport.

**Pour les Genevois:** Fr. 58.- repas + café compris, sans les boissons et avec le transport.

### 5. «L'escalade»

Les Genevois et les Fribourgeois se rencontreront le dimanche 9 décembre à Genève pour fêter l'Escalade. Cette tradition bien genevoise, est la commémoration de la victoire des Genevois sur les Savoyards qui voulaient prendre la ville par surprise. Le repas: soupe aux légumes, Longeole, gratin, fricassée genevoise avec nouillettes, marmite de l'Escalade et... la proclamation de l'Escalade. En fin d'après-midi: participation au cortège dans la vieille ville.

**Pour les Genevois:** Fr. 27.- tout compris (vin, boissons, café), sans transport.

**Pour les Fribourgeois:** Fr. 54.- tout compris (vin, boissons, café), avec transport.

## Bulletin d'inscription

A la découverte de nos traditions

à retourner  
à votre secrétariat cantonal

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP Lieu \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

J'inscris \_\_\_\_\_ personne(s) pour  
la course N° ① ② ③ ④ ⑤  
(mettre une croix dans la course ou  
les courses choisies et proposées  
uniquement par votre canton)

Les personnes inscrites recevront le  
programme détaillé avec un bulletin  
de versement.

## «JOLI-BOIS» Etablissement médico-social

accueille les personnes âgées à 700 m d'altitude. Cadre tranquille. Vue imprenable. Intérieur entièrement rénové; équipement moderne; personnel qualifié (soins infirmiers, physiothérapie, animation).

1832 CHAMBY

Téléphone (021) 964 31 51

## Programme des spectacles

Les spectacles à Lausanne sont accessibles à tous les Aînés de Suisse romande (Galas Karsenty, Opéras et Ballets, les Entr'actes du Mardi, Kléber Meleau, Centre dramatique de Lausanne, La Paternelle). Pour renseignements: secrétariat vaudois, 021/23 84 34.

Les spectacles à Genève: pour renseignements les Genevois s'adressent au secrétariat, 022/ 29 83 84.

## La Revue de Servion «Sans fiche»

Samedi 17 et dimanche 18 nombre à 14 h, revue d'actualités vaudoises, nationales et internationales en 2 actes et 32 tableaux.

N.B. Désormais pour votre bien-être, les places seront numérotées, les personnes inscrites en même temps seront assurées de se trouver les unes à côté des autres.

Prix: samedi sans repas Fr. 21.- (la revue); dimanche avec repas Fr. 37.- (la revue + le repas). Dans la possibilité de places encore disponible le dimanche, il sera possible de les attribuer sans repas, veuillez préciser votre choix lors de votre inscription par téléphone.

Transport: pour BE, NE et FR; il sera organisé selon le nombre d'inscriptions. Les personnes seront informées en temps utile. Pour VD: au départ Gare CFF Lausanne, Servion et retour Fr. 8.-. Pour GE: au départ Gare routière Genève, Servion et retour Fr. 13.-.

Inscriptions: pour VD, NE, FR, BE au secrétariat romand, 021/23 84 34.

Pour GE au secrétariat genevois, 022/29 83 84 (l'après-midi de 13 h 30 à 17 h 30).

## Cirque Knie

A Bienne, samedi 22 septembre à 15 h. Inscription par téléphone: M. Pierre Helfer, 032/97 10 20.

A Lausanne, dimanche 30 septembre à 18 h, mercredi 3 octobre à 20 h 15, et jeudi 4 octobre à 15 h. Inscriptions par téléphone au secrétariat MDA, 021/23 84 34.

Prix: Fr. 6.-

## CHEZ MARCEL

Antiquité - Brocante - Estimation  
Nous achetons TOUT  
Payons de suite comptant  
Av. Rond-Point 18 (sous gare) Lausanne  
021/617 33 88

## VOYAGES

### Découvrir Malte

Prestations: vol de ligne Genève-La Valette et retour, transferts, hôtel\*\*\*, demi-pension, 2 excursions d'une journée avec repas, 2 excursions d'une 1/2 journée, minicroisière du port de La Valette, guide parlant français.

Ce séjour vous permettra de découvrir cette île attirante et inoubliable dont la population cosmopolite est gaie et accueillante! L'hôtel est confortable, simple, situé à Slieme et possède une piscine extérieure d'eau de mer.

Prix: Frs. 1335.-  
(membre MDA: Frs. 1265.-)  
Du 29 septembre au 6 octobre.

### Venezuela, nouveau paradis des vacances...

Prestations: vol de ligne Swissair Genève-Zurich-Caracas et retour, transferts, très bons hôtels, demi-pension et pension complète pendant les excursions, vols internes.

Si vous n'avez pas encore visité ce pays exotique profitez pendant qu'il est encore temps! Nous vous proposons un aperçu de ce pays et vous ferons découvrir non seulement la capitale, Caracas, mais aussi Canaima avec ses célèbres chutes «del Angel», Puerto la Cruz, petit port situé dans une baie tranquille, l'île de Margarita où vous pourrez vous baigner à loisir, et bien d'autres sites merveilleux.

Prix: Fr. 4920.-  
(membres MDA: Frs. 4850.-)  
Du 3 au 18 novembre.

### Collonges-la-Rouge (Corrèze-Périgord)

Prestations: voyage en car, étapes aller et retour à l'hôtel, village-vacances, pension complète, excursions, Réveillon du 31 décembre au village.

Prix: Frs. 1260.-  
(membre MDA Frs. 1190.-)  
Du 27 décembre au 6 janvier.

### Berlin

Prestations: voyage en avion, transferts, hôtel\*\*\* centré, pension complète, Réveillon du 31 décembre à l'hôtel, excursions et visites.

Prix: Frs. 1720.-  
(membre MDA: Frs 1650.-)  
Du 28 décembre au 3 janvier.

### Salzbourg

Prestations: voyage en car, étapes aller et retour, hôtel\*\*\*\*, pension complète, Réveillon du 31 décembre à l'hôtel, 2 spectacles, excursions et visites.

Prix: Frs. 1330.-  
(membre MDA: Frs. 1260.-)  
Du 28 décembre au 3 janvier.

### Marrakech

Prestations: voyage en avion, transferts, hôtel\*\*\*\* avec piscine chauffée, demi-pension, Réveillon du 31 décembre à l'hôtel, 3 excursions.

Prix: Frs 1740.- Supplément pension complète: Fr. 120.-  
(membre MDA: Frs 1670.-)  
Du 28 décembre au 4 janvier.

### Colmar (Alsace)

Prestations: voyage en car, hôtel\*\*\*, pension complète, Réveillon du 31 décembre à l'hôtel, visite guidée de Strasbourg, excursions.

Prix: Frs. 820.-  
(membre MDA: Frs 750.-)  
Du 30 décembre au 3 janvier.

### Lyon

Prestations: voyage en car, hôtel\*\*\* situé dans la zone piétonne, demi-pension, fête du Réveillon, visite guidée de la ville, excursion avec repas de midi gourmet à Pérouges.

Prix: Frs. 630.-  
(membre MDA: Frs. 590.-)  
Du 31 décembre au 2 janvier.

## Bulletin d'inscription

à retourner au MDA  
C.P. 373, 1000 Lausanne 17  
Tél. 021/23 84 33.

J'inscris \_\_\_\_\_ personne(s)  
au voyage \_\_\_\_\_  
Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
N/P. Localité: \_\_\_\_\_  
Tél: ( ) \_\_\_\_\_